

本報創刊於一九〇七年

海灣軍費則由其他部門撙節開支彌補

（渥太華加新社二十三日電）聯邦國庫部長西里要求國會准許動用額外三億六千五百萬元充實貨品及服務稅的籌備和計劃工作之用。

當西里於是期五向國會呈交一份包稅削減若干部門間轉移充波斯灣軍費的追加改費預算，聯邦政府支票給予納稅人的貨品及服務費全部共四十八億元。除與貨品及服務稅有關的開支外，提出上述要求的公民之用。

稅負擔而發出的這稅優待。

服務稅有關的開支，使人反感。

務稅，另一方面則削減若干部門之用，協助一般人的開支計劃移充軍費，係屬不合理的措施，使人反感。

大者 跌了 零售 以衣 地處 質甚 平實 幾平 品項 如海 者對

期更下跌百分之八點五。 月下跌百分之一點三，比去年同
傢俱銷量在九月份比八月份下跌了百分之三點一，比
去年九月份則下跌了百分之六點八。
一份民意調查發現，有三分之二的接受調查者相信經
濟將繼續衰退，有近一半的人則稱他們已受到經濟衰退的
打擊。

還有分之一的人已擔心經濟衰退會奪去他們的工作。

（溫哥華訊）卑詩省一名海洋湖泊沙學家表示，下個月所發生的特大海潮，將不會令北美洲太平洋沿岸發生強烈地震。

美國的一些科學家在今年早些時候曾預言稱，在十二月初，太平洋將會發生特大的海潮，而該海潮將會引發北美洲太平洋沿岸地區，尤其是美國加州和加拿大卑詩一帶，發生地震。

但名卑詩科學家認為上述的觀點過於誇大了。卑詩和美國加利福尼亞州的海洋學家們都同意，在十二月份，由於地球、月亮與太陽的位置處於不同一條直線。地球將會發生今年以來最大的海潮落差。

加州一位海洋學家利納·費力克認為出現最高潮和最低潮的日子是十二月二日。費力克目前正在加州的史卡拉普斯研究院担任研究工作。

他說有可能這個大潮落差可能會對岸邊的堤壩等建

日月地球三星成一線
卑詩下月初地震？
科學家有不同見解

社廿三日電）卑詩醫生協會勸告會員醫生向錢看齊，向來電話問病情或求處方的病人開單收費，並且退出非急症醫院委員會。

卑詩醫生協會主席哈拉星期四接受訪問時說，醫生將停止免費提供專業服務。

她說，醫生年費協助醫院經營，不分日夜和在休養

波斯灣加國海空軍
年耗軍費逾六億元

（渥太華加新社廿三日電）渥京宣稱，波斯灣的三艘加國戰艦和一中馬田上將透露國防部將獲得一億三千萬元的行動開支。基本計劃之用，另有二億二千九百二十萬元充作費用較大的行動開支之用。認為國防部獲增撥款對海灣區的加國軍人和維持加國的國防力量均有好處。

金寶市長有意競選
大溫哥華地區主席

（溫華訊）溫哥華市長哥頓·金寶可能將再有二個新頭銜，加大溫哥華地區主席和卑詩政協盟的主席。長戴維·德列斯高已表示，他已和金寶商量過此事，二人並決定將互相支持。德列斯高希望，卑詩省政務廳長戴維哥華地區金寶是否有時間去管大溫哥華地區的事務，因為市議會中，金寶所掌握的一票對市政事務決定頗為重要。

金寶市長現時已開展他的宣傳攻勢，爭取被選為大溫哥華地區的主席。土居大溫哥華地區主席，列治文市長紀爾·布拉克克克由於大選中落敗，他的職位已與此同時，卑詩市政聯盟主席，穩寧市市長安妮·克拉克克克。

金寶釐他已和政府的負責官員討論過。但碌舞地市的市大選中被擊敗而下台。大溫哥華地區局必須選出一个人以頂替他的大溫哥華地區主席之第一副主席，但金寶釐市長伊恩·德利所代替，金寶釐則自動升為該聯盟的第一副主席，但金寶釐

但高貴林市長 卑詩市政聯盟大會
劉・史科達則懷疑 上爭取當選主席。
卑詩醫生協會主席謂
病者來電話諮詢

醫生應開單收費
(溫哥華加新 卑詩醫生協會)
社廿三日電)卑詩 主席哈拉星期四接
醫士協會勸告會員 受訪問時說，醫生

醫生向錢看齊，向來電話問病情或求處方的病人開單收費，並且退出非急症醫院委員會。

她說，醫生免費協助醫院經營，不分日夜和在休診

將停止免費提供專業服務。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON



* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

 734-2272

最佳禮品



SAFeway
Canada Safeway Limited



SAFEWAY 禮券表示關懷

Safeway 禮券 (幣值單位任君選擇) 是每個人——
親戚朋友, 僱員僱客, 祿姆或清潔工人等等——的
最佳禮物!
並且是推進及擴展業績的最理理想方法!

僅僅說聲謝意表示關懷是不是足夠的，Safeway 禮券實在是一件理想禮物，特別適用聖誕節旅行，因為它在加拿大或美國任何一間 Safeway 超級市場皆可兌現...多簡便！

歡迎各位在任何一間 Safeway 超級市場購買精美封套禮券或撥電話查詢 (604) 643-6969 或 687-4833

前經濟環境

社信黨有對策

未有分心考慮省選問題

(域多利加新 聞會議的整個目標 是提供一項可以在左)

(社電)

表示他專心攪好經濟，目前沒有把省選問題留在心上。省長星期四與其內閣同僚開完元會的策略。他認為社信黨

雖然他拒絕說
詳細辦法，但他
刻去保障就業。

平詩省已有計劃於
目前的經濟艱困時
刻去保障就業。

NCIAL
廿三日開獎號碼
8
十六日開獎號碼
17

溫德心說，內
以前策劃好的資本
加速進行建校等
透露省府的策略包
PROVT
一九九零年十一月
224271
一九九零年十一月
122780

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel™
Canada

政府在這方面已有成就。

他並強調政府繼續維持收支平衡，繼續實施財政廳長古維利訂下的凍結開支措施。

二日開獎號碼
六日開獎號碼
局公佈者為準。

168059
一九九零年十一月
118820
一九九零年十月廿
452746
如有錯漏，以彩票

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
 336 East Hastings Street
 Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、
 貨運、人壽及一切大小保險業務。
 具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物
 業管理信用保證。
 今期靚盤

- * 溫哥華全新。二房一廳，二浴室
 有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
 洗碗機等等，近空中快車，巴士
 只售十三萬餘。
- * 廿一組柏文，有地下停車場，有
 陽台，廿年新，月入\$5,020。
 開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平
 方尺，現有廿二年靚屋，平過地
 價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，
 3000尺舖位，業主可保証入息
 開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現
 已停業，好租相，平賣\$38,000
- * 一萬一千呎地，近五千尺商業樓，有租
 約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

溫哥華——北京

七日遊

\$878

溫哥華——上海——香港

七日遊

\$1199

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、溫州、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港（經上海） \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單・中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實・提貨方便・信譽可靠・中國境內提貨點共38個城市

溫哥華車士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787

SAFEBAY 禮券表示關懷

Safeway 禮券（幣值單位任君選擇）是每個人——
親戚朋友，僱員僱客，祿姆或清潔工人等等——的
最佳禮物！
並且是推進及擴展業績的最理理想方法！

僅僅說聲謝意表示關懷是不是足夠的，Safeway
禮券實在是一件理想禮物，特別適用聖誕節旅行
，因為它在加拿大或美國任何一間 Safeway 超級
市場皆可兌現...多簡便！
歡迎各位在任何一間 Safeway 超級市場購買精美
封套禮券或撥電話查詢（604）643·6969 或
687·4833

男童前生當過士兵
尋回屍體證據確鑿

借助孖生女童肚皮
父母亡魂投胎再生

一對年僅四歲的孿生姐妹，竟然同時懷上身孕，這已教人驚駭，但令人更加驚駭的，是令她們懷孕的，竟是她們已經已故去的父母！

這對名叫安貝貝拉和伊絲貝拉，山姆羅的妮花，一年前在「宗事

世界奇獵



世界
奇獵

他們失去了心機，如今過她們的身體，一投胎回到這世上。

「這確是有某些超自然力量在主持。」維剛說高修女說：「目前這可憐的姐妹花說在那裡。」

「不管這地方或是好是以，我們都知道，是對付女人現成的，就是這對母女正常的，而

那個「經手人」並不屬於這個世界。」

在這件怪事發生前，這間位於亞班才一哩山邊上的孤兒院，已經發生過兩三間鬼事故，這包括了：一些黑影在走廊出現，跟著又消失在空氣中，此後便是半夜常傳出鬼叫聲，把院內的孩童嚇醒。

「這間孤兒院過去，十字軍的堡壘，不少人聽說他們見到一些身穿中世紀武士服的鬼影在走廊出現。」維剛說高修女說：

「我們曾經請過兩位教士回來進行驅魔儀式，但總是趕不走那些鬼魂。」

當安母貝拉和伊絲貝拉的父母不幸雙亡後，最初他們送到孤兒院來，差他們和修女們分艙，不敵時與修女和其他孩童接觸。

三個與這對孿

特技人膽正命平

「萬筒花」
「潔雲」

特技人德拉西最近在
阿里桑拿州一個沙漠
，舉行了一次電單車
飛越火海的死亡表演
，難度萬分險度亦極
大。德拉西却能在萬千觀眾注視之下，安全達
成表演任務。

大。德拉西却能在
成表演任務。

在沙漠上先用木板造成一條隧道式通道，林上易燃油類，點火之後，整條臨時架設的木板通道便成爲「火海隧道」，德寇那時乘設的木板和戴了頭盔，認準目標，便勇氣加速目隧道中穿過，衝破火海，令車在烈焰和濃烟中騰升上高空，然後在「火海」以外地點降落。

德拉西在觀衆歡呼聲中完成表演節目，

安然脫險，人車都無恙。當然，這種死亡之飛車表演要在時間掌握得非常準確，行車的速度和飛車的高度等等都要計算清楚。

車的高度等等
都要計算清楚

，不能有分毫的差錯，否則性命難保。

撞鐘馬失車攔

嘿！呢個世界上，唔通真
情冷暖，有好多人係冇人性
圖中呢位仁兄，擅住架電
，睇美國一條高速公路飛車
，知自己就撞埋條欄，失事而
咗！
嘿！呢度車來往，但係

獵奇客
專欄

都有人嚟救佢。
條友竟然瞓咗咩度成九個鐘
結果，最後一位鐵騎巡警經過，咁先至救
咁咋！
啲人真係有人性！

鼻那些嬰兒是魔鬼之子，
天主也會將他們改變，
成爲天使的。」
(嘉)

尊尼畢業後覓得

二月後歸來，告父甚苦，交相及雜費水
伙食後薪金已無剩餘。
唔識世界 父曰：
我都好明
嘅！」
尊尼曰：「你點會明白呢？你係喺屋企
一位野田的日本朋友，現在是日本一位相

一位野田的日本明

當時，對繪畫很感興趣，連休息都在家中畫畫。原來他在一所中學當教員，後來到一家石油公司當秘書。他到水田町的國會畫畫，整天和畫布打交道。他到水田町的國會事務所工作是山石油公司派去的，每月的工資是山石油公司提供的「免費勞動力」，主要工作是繪畫。在專業秘書的指示下做「打雜的」陳情，在專業秘書的指示下做「打雜的」陳情，在專業秘書的指示下做「打雜的」陳情。

被政治利

式有心機擡筆

公司通畫一天，A

到那些繪畫都是被政



10

A small, circular, dark mark or stamp on a textured, light-colored surface. The mark is somewhat irregular and appears to be a seal or a stamp. The surrounding surface is mottled and aged.

表演唔係個個都得㗎！

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

辛運餅仔
新鮮春捲
鮮雲吞
鮮氣炸
蒸氣炸
花旗炸
雲吞炸
五旗乾
花雲乾
五雲乾

客
治
批
發
零
沽

張好相壹代留俾

日萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用。特技翻影舊相，紀念磁碟。

入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7.20
三人以上護照相（彩色）4張8.80
（逢星期三休息）

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國產沙龍評判員
香港冠軍獎（64）
曾獲B.C.省龍亞軍獎（71）

主理 何桐

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213



笑眼開眉商片 魁復績業片西

片四廿行發來年納華

錄紀年歷破萬千七收

發待裝整片排誕聖 動變有將線院片西

最近有傳聞稱，華納兄弟公司明年將在西院線發行四十二部新片，其中大部分是商業片。華納兄弟公司發言人表示，這四十二部新片中，有十七部是商業片，其餘則是藝術片或獨立製作。華納兄弟公司發言人表示，這四十二部新片中，有十七部是商業片，其餘則是藝術片或獨立製作。華納兄弟公司發言人表示，這四十二部新片中，有十七部是商業片，其餘則是藝術片或獨立製作。

新人待磨練 舊人已上岸

無線陣容青黃不接

李添勝指是過渡期

無線電視台最近面臨一個嚴峻的挑戰，那就是如何在不影響觀眾視聽效果的前提下，將一批資深藝員調離一線，為新人提供機會。無線電視台主席李添勝在接受訪問時表示，目前無線電視台正處於一個過渡期，許多資深藝員已經功成身退，而新人則需要一段時間來磨練。李添勝表示，無線電視台將會在未來一段時間內，逐步將資深藝員調離一線，並引入更多新人。他認為，這是一個必要的過程，也是無線電視台保持活力的關鍵。



阿B將合作 星子已憔悴

阿B與周星馳的合作關係一直備受關注。最近有傳聞稱，阿B與周星馳的合作關係已經出現裂痕。阿B表示，他與周星馳的合作關係一直很好，但最近由於一些原因，雙方在合作上出現了一些分歧。阿B表示，他將會與周星馳進行溝通，並尋求解決辦法。阿B表示，他將會與周星馳進行溝通，並尋求解決辦法。阿B表示，他將會與周星馳進行溝通，並尋求解決辦法。

對港人早存防範心

施綺蓮聖誕欲狂歡

曾被香港吸引致五日夜不眠

施綺蓮在聖誕節期間，曾一度被香港的繁華所吸引，甚至連續五天五夜不眠。施綺蓮表示，她對香港的繁華和活力感到非常震撼，並對香港的未來充滿信心。施綺蓮表示，她將會繼續留在香港，並為香港的繁榮和發展貢獻力量。施綺蓮表示，她將會繼續留在香港，並為香港的繁榮和發展貢獻力量。

對港人早存防範心

施綺蓮聖誕欲狂歡

曾被香港吸引致五日夜不眠

施綺蓮在聖誕節期間，曾一度被香港的繁華所吸引，甚至連續五天五夜不眠。施綺蓮表示，她對香港的繁華和活力感到非常震撼，並對香港的未來充滿信心。施綺蓮表示，她將會繼續留在香港，並為香港的繁榮和發展貢獻力量。施綺蓮表示，她將會繼續留在香港，並為香港的繁榮和發展貢獻力量。

對港人早存防範心

施綺蓮聖誕欲狂歡

曾被香港吸引致五日夜不眠

施綺蓮在聖誕節期間，曾一度被香港的繁華所吸引，甚至連續五天五夜不眠。施綺蓮表示，她對香港的繁華和活力感到非常震撼，並對香港的未來充滿信心。施綺蓮表示，她將會繼續留在香港，並為香港的繁榮和發展貢獻力量。施綺蓮表示，她將會繼續留在香港，並為香港的繁榮和發展貢獻力量。

D K TV & STEREO

3951 KNIGHT ST.
VANCOUVER B.C.
TEL. 875-6442

泰林影視中心

樂聲牌卡拉OK多用途
吋數多自動轉碟鐳射機

PV-2003-K

Omnivision VHS

- On-Screen Display Programming
- 155-Channel Digital Quartz Tuning
- Quick Play
- 35-Function Remote Control
- Memory Rewind/Power Off
- High Speed Omniseek 21x (SLP)
- Stand-by OTR
- Auto Operation Functions
- Search Lock
- Audio/Video Noise Mute
- Time/Counter/Channel Recall

Panasonic LX200CA

Multi Laser Disc Player

\$999

Auto Reverse Laser Disc

- High Quality Picture & Digital Audio
- Video: Horizontal Resolution: 425 lines
- Signal-to-Noise Ratio: 48 dB
- Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB
- Total Harmonic Distortion: 0.003%

On-Screen Display

- Optical Link Output
- Auto Power On
- Music Calendar (Track Number Indicator)
- Random Access
- Character/Track Time Frame
- Program/Repeat
- Special Effects (Still Search Pause Slow)
- Audio Switch (Analog/Digital Channel)
- Five Disc Compatible
- Center Mechanism

Weight: 9.2 kg (20.3 lbs)
Dimensions (H x W x D): 12.5 x 43 x 14 cm (4 7/8 x 16 7/8 x 5 1/2 in.)

\$349

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

NOTARY PUBLIC

代理燕梳

汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE

11990

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Fax 875-1065

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票

逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店

機場接送及半日遊 \$1379 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀

兩日遊 \$169 (雙人房計)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: 604-684-2341

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天遊	\$2238	每月出發
回港曼谷芭提雅7天遊	\$1668	每月出發
回港日本台灣10天遊	\$1998	每月出發
回港東京箱根5天遊	\$1578	每月出發
回港韓國台灣9天遊	\$1778	每月出發
回港韓國泰國9天遊	\$1798	每月出發
回港韓國遊4天遊	\$1308	每月出發

美加兩地旅行團 (華人領隊)

迪士尼樂園三藩市10天	\$569	每天出發
迪士尼樂園大峽谷8天	\$798	每週出發
迪士尼樂園羅省5天	\$595	每天出發
迪士尼世界奧蘭度6天	\$798	每天出發
夏威夷遊7天	\$798	每週出發
多倫多及瀑布5天	\$348	另加機票
一日遊: 溫哥華 \$45 或多倫多 \$68 西雅圖 \$65		每天出發

代理各大航空公司特價機票

香港 \$1025	台北 \$1025	曼谷 \$1160
卡加利 \$208	愛民頓 \$232	多倫多 \$359
三藩市 \$259	羅省 \$319	夏威夷 \$429

通曉粵英語，直接出票

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麵街3437號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

* 農曆新年精選遊 *

香港直航來回 \$1090

一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日

* 溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288

三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市半日遊、機場接送

機票加酒店

* 台北	\$1168 (兩晚酒店雙人)
* 香港直航	\$1199 (兩晚酒店雙人)
* 星加坡	\$1338 (五晚酒店雙人)
* 香港特價	\$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房)

(華人領隊，每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)

* 特價機票 *

東京、香港五天縱橫遊	\$1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊	\$2238.00
台北	\$988
新加坡	\$1130
多倫多	\$359
三藩市	\$259
羅省	\$319
愛民頓	\$232

楓葉紅

楓葉紅

金寶珊所得及而少了一千五百票，僅以一萬一千一百票之差，擊敗得票最多的候選人格連（Jim Green），差距比上次縮小許多。

有人說，金寶容許市內大量樓宇拆建，失去許多選民支持。而占·格連則在房屋問題上大力抨擊金寶，贏得不少中下階層選民。

金寶雖然得第三屆做市長的美夢，但他在市議會中已失去絕對優勢，今後三年恐難安穩，還不知道會平添多少白髮！

他在一九八六年初次登上溫哥華市長寶座時，「無黨派協會」在市議會擁有八個席位，一進步選民委員會只得二席。

史丹利



週末



大話溫哥華

大話溫哥華

農地用途。該地現在只有百分之四十經已開闢，其餘六成尚未發展，如果要把計劃，還不算太遲。

發展商經已動用鉅資進行該項計劃，以決定是否需要把它發展下去。

新貴係反對發展農地的女將罷絲·莊信(Beth Johnson)，她也同時取得市議會控制權。

「三角洲可以接受適度的發展，但斷不能把農地霸佔，」她說。

■ 葉榮光

■ 何展虹

無慾無求

浮生不斷記

玄學天地

玄學天地

浮生不斷記

因爲人要滿足自己的欲望，所以努力，鑽營，找尋機會，甚或在名利場中角逐，勾心鬥角，各出奇謀。人真的能做到「無慾無求」嗎！除非他擁有的已經很豐富及足够了。但這是一個如此虛空漂渺難以達到的境界。試看這個現實功利社會之中，那些年過七十，身家千萬的富翁，依然在競逐名利。

我想這個「足够」的感覺是很個人的。朋友之中却

了。賣屋的人希望以最高市價賣出，買屋的人希望以賤價買入，這是正常的心裡，尤其是在溫哥華目前不穩定的情況下，很多人愛借煤煎黨，以為地產滯銷，業主「大出血」，要苦否哀求買家下槌，這就難為了經紀大哥，不愁賣不去，最愁無人問津，到了

由於買方很多時依依不捨，有甚麼帶走的東西，或留下的東西，連一草一木，奇花異草，燈飾，車房遙掣，工具箱等都要清楚在條件上列明，經紀人要在這種情況下，保持冷靜，一絲不苟的寫下來，導致口齒無意，日後爭論。

落磯山下

戰國時代的論者，爲人談內經，說：「養生之主導思想源於老子莊子道家之說，但比老莊更進一步，老莊主張治，逆之則亂。」

This block contains five distinct black and white illustrations. The top left shows a symmetrical mask with large, circular eyes and a wide, toothy mouth. The top right is a mask with a triangular forehead and a large, open mouth, surrounded by a sunburst-like pattern. The bottom left depicts a figure with large, feathered wings and a mask. The bottom center is a large, stylized animal head, possibly a bear or dog, with a mask. The bottom right shows a figure with large, feathered wings and a mask, similar to the one on the left.

週末副刊

對

與

何展虹

無慾無求

浮生不斷記

玄學天地

葉榮光



現實世界之中，「無慾無求」簡直就是幻想，因為一個人甫出娘胎，便俱來這七情之慾。肚子餓了，慾求一瓶可以飽肚的牛奶。懂性的時候，渴求父母的關懷照顧。長大了，慾望是尋求終身伴侶，名成利就。越長越大的時候，慾望更多更多——汽車、金錢、地位、房產。

因為人要滿足自己的慾望，所以努力，鑽營，找尋機會，甚或在名利場中角逐，勾心鬥角，各出奇謀。

人真的能做到「無慾無求」嗎！除非他擁有的已經很豐富及足够了。但這是一個如此虛空漂渺難以達到的境界。試看這個現實功利社會之中，那些年過七十，身家千萬的富翁，依然在競逐名利。

我想這個「足夠」的感覺是很個人的。朋友之中却有一個。

那天我們談到未來的經濟計劃。一個朋友誇說他已擬好一套差不多近乎完美的儲蓄計劃，足可使他在四十五歲之時退休，幹自己喜歡的事情。我對這位朋友的計劃實在有着很大的疑惑。總覺得到了將來，他會問自己：這算足夠嗎！又或者他會發現自己已疏忽了通貨膨脹之類的因素。

但是另一位朋友，則很樂觀的指出，他現時生活所需若干多少，能够工作的便生活無憂。他的需要是衣食住行，都訂在最基本的標準，閒來搜覓舊東西，看看報刊。我想雖未臻「無慾無求」，但也是個自覺足夠的風光人物。

育兒室

胡承堅

學齡前即三至六歲，是兒童身心發展的重要時期。父母應如何配合兒童的成長，使其在健康、快樂的環境中成長，是每個父母應思考的問題。

一、提供豐富的刺激：兒童的智力發展，必須透過豐富的刺激。父母應多與孩子溝通，鼓勵孩子表達自己的想法，並給予正面的回饋。

二、培養良好的習慣：兒童的習慣，往往在學齡前時期養成。父母應以身作則，教導孩子正確的行為規範，如禮貌、整潔等。

三、鼓勵自主性：父母應尊重孩子的自主性，允許孩子在安全範圍內嘗試新事物，並從中學習。

四、提供情感支持：兒童需要父母的愛與關懷。父母應多花時間陪伴孩子，建立親密的親子關係。

怎樣對待兒童好奇心

二、講究科學性：兒童對世界充滿好奇心，父母應以科學的態度回應。當孩子提出問題時，應耐心解答，並引導孩子通過觀察和實驗來尋找答案。

三、保護好奇心：好奇心是創意的源泉。父母應避免扼殺孩子的好奇心，應鼓勵孩子提出問題，並給予正面的回應。

四、提供探索的機會：父母應提供豐富的探索機會，如閱讀、遊戲、戶外活動等，以滿足孩子的好奇心。

老人運動

老年人應適量運動，以維持身體健康。運動不僅能增強體質，還能改善心情，延緩衰老。

一、選擇適合的運動：老年人應選擇低強度、易於掌握的运动，如散步、太極、氣功等。

二、注意運動安全：運動時應穿著舒適的衣物，並做好保暖工作。運動強度應適中，避免過度疲勞。

三、堅持運動：運動應成為一種習慣，堅持運動才能達到預期效果。

孕婦高血壓醫治有四限

王華

孕婦高血壓是一種常見病症，若不及時治療，可能危及母胎健康。醫治孕婦高血壓應遵循以下四限原則：

一、限於安全：治療應以保障母胎安全為前提，避免使用對胎兒有副作用的藥物。

二、限於血壓：血壓應控制在安全範圍內，通常低於160/90mmHg。

三、限於時間：治療應持續至分娩後，並密切監測血壓變化。

四、限於生活：孕婦應保持健康的生活方式，包括均衡飲食、適量運動和充足休息。

方妙期經遲推

浦中

月經不調是女性常見病症，推遲月經期有諸多妙方。以下介紹幾種常見療法：

一、食療：多吃溫熱性食物，如羊肉、牛肉、薑蔥等，以促進經期來潮。

二、藥療：可服用溫經散、益母草等中藥，以調經理氣。

三、針灸：針灸具有調經理氣、活血通經的作用，對月經不調有良好療效。

四、運動：適量運動能促進血液循環，有助於經期來潮。

苦瓜的藥用價值高

祝岩

苦瓜，又名苦瓠，具有多種藥用價值。其主要功效如下：

一、清熱解毒：苦瓜性寒，能清熱解毒，治癒熱毒瘡癤。

二、利尿通便：苦瓜能利尿通便，緩解便秘。

三、降血糖：苦瓜具有降血糖作用，對糖尿病患者有輔助療效。

四、增強免疫力：苦瓜能增強人體免疫力，提高抗病能力。

飲茶以清淡為上

黎照環

飲茶是中國傳統文化，應以清淡為上。品茶不僅是飲茶，更是一種藝術。

一、選擇好茶：應選擇品質優良、產量有限的好茶。

二、注意沖泡方法：沖茶時應注意水溫、時間和茶具的選擇。

三、細細品味：品茶時應細細品味茶的色、香、味，感受茶文化的魅力。

炎鼻性燥乾治防冬秋

生仁林

秋冬季節，氣候乾燥，易發鼻炎。預防和治療鼻炎應注意以下幾點：

一、保持濕度：室內應使用加湿器，保持空氣濕度。

二、避免刺激：應避免接觸煙霧、塵埃等刺激性物質。

三、適量運動：適量運動能增強體質，提高免疫力。

四、及時治療：若出現鼻炎症狀，應及時就醫治療。

SUBARU SANTA'S SLEIGH SALE

靚車大清貨

你更可得免稅電視機、錄影機或鐳射影碟機

AUTOWEST現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購JUSTY或豪華房車LEGACY時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作為您的聖誕禮物。

請即來AUTOWEST洽購！

SUBARU

If you think about it, you'll drive one.

AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990

273-2217 D.L. #8113

中英洗地

新機器洗地既快又省
即洗即用不褪色不輪水或洗漆
樣樣俱備服務週到
營業時間：上午九時至下午六時
地址：中區華埠
電話：253-5710

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作
電話：464-7001

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀山
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
代理，在一九九九年
共售出一六一五部本
田新車。

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

金聲集
金聲

羞赧是純真的美

歡樂家庭

A black and white illustration of a family. A man in a suit and tie stands in the center, holding a young child. To his left, a woman in a dress is looking towards him. They are all smiling. The background is simple, with a large circle behind the man and child.

「知子莫若父」，他們的氣質是甚麼，他們的志趣是甚麼，他們要去做人，他們不該去做人，他們按我自己的道路，他們自己的道路，他們在是扶助他們成長，要時則提醒他們，成績不讓他們自大，受挫折時鼓勵了。我的生活上支持他們，免除後顧之憂。人世一代一代，明日世界不是我們的，是兒子的，孫子的。我只能做好自己，不能強求子女甚麼，世界不斷的進化，百幾十年後又一個樣子了。

我們閉上眼睛，自己夜間人非去做。套自原美
麗的大服，然後套到了。但可惜事與願違，
女身上，這套美麗的衣服被
流，這套美麗的及腰裙已
不穿，女子嬌羞的
爲父母者嘆氣，認爲
好不得好娘，却自己
子好好，卻自己不順情
兩代之間便產生成長
這是常見的父母，其
是榮心重之父母，死
命催孩子長大，爲的要
他們去娶媳，能爲的是
已家底全在，在太太平

套自原美麗的大服，然後套到了。但可惜事與願違，女身上，這套美麗的衣

我自已一人之父又有三個兒子，這十多廿年來，直至最近我聽過不少逸聞的說話，那些兒子要嫁或那樣做

你爲甚麼不送他們出國留學，爲甚不放他們去辛加坡、澳洲！我一概拒絕，理由

酒的那兩個古國一個是現在的釀酒。另一個是占地的釀酒。它早在九千年前就曾用麥芽釀成啤酒，用金麥神油

不過當時的啤酒是裝在烘黑的不潔的椰殼樽內，然後將熱的豆蔻粉加入後

哩生係傳到歐洲。

歡一樂
茶一座
姐，你的
及分類

在家庭中，不論香腸、鹹蛋或啤酒都有備焉。那知道啤酒的歷史又怎樣呢？

世界上知道用主糧釀成酒的人，中國人首先就知。中國，祖先們早就知道治酒的藝術，即而後便採用入之，醃甜根以及芳香植物來調香口味。

原料，經發酵，脫腥，發酵過程製成酒。酒在低溫時，使酒精發酵所產生的二硫化碳氣體溶入酒中，給人有利於健康的感覺，並有花露水般的起性；而酒花又賦予以特殊強：「烈啤」，濃度十二至二十度之間。

國際性的飲料酒。國產的，啤按照酒性的愛弱可分五大類：「雙啤」，酒性弱；「單啤」，酒性強；「烈啤」，酒度強；「烈啤」，酒度十二至二十度之間。

泰臣專機記

A black and white photograph of a woman with dark, voluminous, curly hair. She is smiling and looking towards the camera. She is wearing a short-sleeved top with a bold, dark, swirling pattern over a light-colored collared shirt. The background is a plain, light color.

人鄭/強黃 ●

集家

收位包青天
九成傷
我概祖先
膚色甚至連
額頭咬痕都一樣

天青包/豪俠

但一遇上陌生
人，便會判若兩
人。你渾身不自
在的，坐得
裏緊緊的，坐
裏鬆鬆的，坐

儀
態
萬
千

華。有。一。洪。一。
班好又友
的，向
平日不出
家裏女
舉手投
舉足可
體。

也許收在
人在陌生
也會感到
平日常不
要與人應
緊要，惟
舉足可
體。

認識一位年
三十歲的
格也很樂
是每當有
人給她介
友時，她
臉正，平

克服拘謹窘迫
方能活躍交際

康帥幾令人
發，有份
表面上，
過份的任從母親安排，她也成了個
其主見的人。

女
經



康帥的事
業和婚姻，
都是母親一
手安排的。
她是母親的
手安插的。
有甚麼深惡痛
絕的觀念也以分手告終，也許她
內心裏，永遠藏著一個爲朋友
長期心痛的毒藥，我們爲朋友
的，都感受
得到康帥的
不開懷，但

大家認為「一舉，笑得太厲害了」，怕人家批評，「懸存，不夠慎重」。你担心衣服沒有有對，褲褲穿歪了，首飾太複雜，……一條無形的繩子裹地她纏住你，遠遠不過氣來，再也放不出原來光芒，更抹煞了你的風采。

工作，雖然是沒有什麼，一切照舊工作，雖在隱隱新呢；嫁了個家裏富裕的丈夫，雖本身事業漸漸，但既是個子又家庭環境優越，不愁衣足食飽了。

康利的母親自十分滿意自己一手為女兒創下的局面，且經常以女兒的幸福來作為自己向親友炫耀的本錢。

康利最大的遺憾就是沒有主見，不敢拿自己的意見去反對母親的，安排無疑是出自對女兒的疼憐，怕她想苦吃虧，却没有顧及到女兒的個人幸福。但康利也不得不承認，自己的道路是應該自己選擇的呀！

優雅大方時裝特性

在這些可以作為模範的女性時裝中，我們不曾聽見她們提出，人們個人選擇才是真正正確的「對象」。當然，這些不同的時裝款式，是適應了一些著名設計家的配製，我們就會感到好一些，產生出為舒適及服貼的樣式來。事實上，有些女性喜愛衣著，甚至是不合身的飾物，她們不會說將某些不像樣的東西加在目標的身邊，做到十分不倫不類的樣式。

結果，透過了一些可以被稱為色彩美的時裝時，我們選擇了款式甜美而又大方得體的衣裝打扮了。

以下款式所見的時裝是新款的，沒有一般人所見的形態普通，這是可敬的，尤其是喜歡的人也不啊！

以一件粗作爲淡啡色的闊大領子襯襯配搭，它的頸身顯得較為闊大，膊頭部份也是大方地斜了少少，配合着大方闊的衫身，看起來就十分大方了。

另一款的襯襯配搭，它的是一件以淺藍色直條白底色的襯衫，在領身處加上一條橫果綠色的彩紋，至於說以淺啡色十格仔的無袖西裝襯，看來滿滿目如

時裝新姿



樣式

千五世紀時，由於啤
花被正式用在麥酒中
為香料，英國人在從
將啤酒的花的同時，
一詞傳入英國，此後
英國人就把它加入酒
的稱呼為 **Beer**。

加上麥芽的香味以及微
量糖、酸等物質給酒帶
來的口味，綜合起來便
成了啤酒特有的誘人
風味。它酒精度最低、
營養豐富，含有多種易
於人體吸收的氨基酸及
維生素等成份，營養價
值極高。

烈黑啤，酒性最強。
此外，以酵母性質分
有上面發酵啤酒。利用
浸出糖化法製出麥汁，
經上面酵母發酵。（因發
酵終了時已發面，故
而得名。下面發酵啤酒
，是利用出酒後吸取

[illegible]

楊震服務處

孕兒健康課程

循道衛理楊震社會服務處家庭打劫教育及協助新的家庭訂好為「培育新家庭」之連串名稱為「孕育新家庭」的服務，其目的提供有關懷孕、協助的心理護理及營養知識，協助的生理過程及懷孕期間的轉變。

一、共六個課程，內容有生產過程及助產過程、懷孕期間的生理心理轉變及適應、孕婦飲食須知、母乳育產及產前運動、產前運動、產後護理及家庭計劃、參觀醫院產房和個別教授母乳有嬰兒哺育指點。

課程將由家庭諮詢生科護士及營養師負責主講，課程完結後學員可享有證書熱誠諮詢服務，為他們今後養育學期所遇到的問題。課程並非政府資助，屬非牟利性質，新一期於九月六日至九月廿七日，逢星期四、晚上七時十五分至八時三十分舉行。

查詢或索取表格請電三八七四一四一內線十一或親臨本中心寫字樓五十四號與何小姐面洽。

**小童靈益會舉辦
繁星夜拾河活動**

香港小童靈益會於本月兒童及青年中心於本月

雖然是在太古時代人所祈求的，在不同的環境中只有是用着某些特別大的裝飾才能把這些包裝起來。

這是一個很惡毒的問題，而且人們在考慮選擇那一個答案是持份的話，新滿的花樣不是一個是會令人接受的。為甚麼會這樣呢？因為很多人家裏的設計，除非是有足它裝修的地方不然的話，她們片兒是有把它裝修得美觀，更有滿足了一些人們認為可以懷念一下的設計方式，那個是古典美的室內設計，這一個就是不可改變之處，色調固然精美秀麗，而且看起來也不落俗套，十分好看。

雖然有些有人談論這種古典式睡眠床

諾弟王朝式睡眠床

室內佈置

當晚由七時五十分至九時集合上層至一樓詩韻坊，費用全免，並包括飲品及小食。有意參加者可往上海文娛中心二樓禮券處八〇七三七。

但是，卻很完底的問題，是人們是否可以接受得到。

一・淺金黃色

佐大睡房，除了是色調別令人醒神之外，它的開美感是因為加添了麗玉翻的翠花，床身的雕等等。

二・你們可以依半排椅的睡床，兩端飾漆都是那麼突出，令人念舊有的特色。

三・在地板上的深綠絨地毯，它是與床被蓋等彼此配色，雪不同的風格。

四・很美的古鼎圓托，在窗側的特別花托，看來是令人舒服

的。

計

源源運到，大量供應
 各西士齊備
 中國去頭有亮白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有亮養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
 越產去頭有亮白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒
 常備各種魚類
 紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚
 供應
 日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇
 「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」
 歡迎遠近採購
 寄送貨快捷
 WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線)，255-6010

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
205 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
大幫
超等
味大
冰霜
明味
蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菜，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽飽，
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茛，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。

電話：689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓
大減價

 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成	筆試路試	考期最快	服務僑胞	收費公道	資深導師	歷史最久
------	------	------	------	------	------	------

校長：吳栢霖 傳呼機：866- 8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓
，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

蘇偉勝
耐心教授
客英馬語
經驗豐富
精通國粵
忠誠服務
筆試路試
收費公平

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: **253-6888**
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、臺語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 劉兆光 655-2523
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：**872-8717** (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

紅寶石餅店



精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業

Ruby Bakery

3913 KNIGHT ST., VAN. 電: 873-0522



新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

一九九一倒數大平賣

拖鞋、布鞋、信封信紙、地址部、湯碗 買二送一
五加參精、五加參沖劑、五加參晶、棉袖 買四送一
兒童課本、摺機、摺椅 買一送一
即食涼粉
牙刷 S6.00一打 航空羽毛球 S20.00一打
煎盆 S1.75起 豐華原子筆 S1.49一打
蓮子發菜羹、杏仁菜干湯、田七露
鮮蝦冬菇羹、雙花萍果汁、礪砂 3/\$1.00
薯粉、球、藕粉、去衣綠豆
搪瓷保碟、飯壺暖壺、毛巾
塑膠用品、廚房用具、工藝品 八折
唱片、唱帶、電動玩具、工具、茶几
竹織、掛鐘、T恤 七折
中國期刊五折 香港雜誌\$1.00起

華安公司

263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	香芋扒大鴨	金線龍蝦會	南乳吊燒雞	蟹肉燕窩羹	式熱筆	喜萬年冷熱盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$138	清蒸游水石斑	蜜汁鮮肉扒	金線龍蝦會	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$58	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚
豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)



新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票
ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂
_____ ☐ 續訂

美國地區 加拿大地區
☐ 壹年 US \$ 50.00 ☐ 壹年 US \$ 65.00
☐ 半年 US \$ 30.00 ☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

金唐肉食公司

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

KAM TONG ENT. LTD.

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界、佛羅里達及
加勒比海一流享受、歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
・主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

・承辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電報：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

北京參茸行

鮮魚
花旗參
上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

聯發行有限公司

Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

傳真：〇一・八二・七六・三三・九二・七二
電話：〇一・八二・七六・三三・九二・七二

敝行乃旅日中國貿易商
業務已逾卅餘年歷史
信譽超卓，經驗豐富
誠意為加拿大僑胞服務
來往貿易關係，各種意
貨商，提供如下各種雜
家庭用品：絲襪、內衣
，嬰孩用品：玩具、文具
，化妝品：香水、化妝品
，卡OK，配件、各機器具
海產、食料、罐頭、日本
中國餐料、罐頭、日本
歡迎查詢聯絡。

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車厨水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露浴安工
照久屋建新格漆台浴裝程

公司: 328-3272

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內外商專
磚房喉喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

644-6168 或 632-9888

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價

日電話: 671-1193 晚電話: 572-5753
傳呼: 735-5032

綜藝裝修

政府水庫車外內外舊
府電木庫房房膠屋泥
牌照工間露漆板漆新面

253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷車土廚內外水房商承政
磚房庫庫外外雷屋業建府
鋪露間間油工翻製新牌
砌台格漆新修屋照

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

立新裝修

內門電瓷新土精
外窗燈磚建庫價
油漆換喉板所格廉

電話: 321-7128

群益服務公司

免柏清剪內外水木土
費管理理草修油洞橋庫
估價管理樹漆喉欄間格

電話: 251-7166

德隆裝修

無大小園廚土車舊
任工小牆浴房房翻
迎程擇設計格台新

電話: 325-7725 / 649-8031

屋頂工程

屋屋水烟露大專均
專頂頂洞筒台小業有
門翻翻護翻維工牌保
漏新理新修程照證價

電話: 251-5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

政推屋瓷土柏內水
府註銷頂磚庫文外泥
冊石仔砌格業漆面

電話: 324-1025 傳呼機: 735-6238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

內外油漆土庫間格
承接水喉裝修新建築
瓷磚地板瓷磚通渠

電話: 321-8968 劉先生
手提電話: 657-2959 GOR DON LOWE

濠健建築工程公司

政商新煙煤瓷換油露大
府業建電所磚門漆台小
牌柏改水通地鐵廚車工
照文建喉板鋪房房價

公司: 876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各
文館頂外石磚泥身款電
住宅瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面盡欄理

6時後電話: 255-5296

有利裝修公司

內外土大小餐廚剪水
油漆庫間工館房櫃樹泥
漆漆漆漆漆漆漆漆漆

手提電話: 6491951 傳呼機: 6671073

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商互水
府漆房庫櫃喉接住泥路
照牌磚台建建換宇洞面

電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外土房商
費小動電機磚鋪外庫屋店
估工通裝砌鋪油漆格建

鴻圖裝修

土庫間格磁磚內外露
庫間換磁磚漆漆漆漆漆

日夜電話: 255-3892

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

電話: 944-0052

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大內外土舊
格外電庫屋
相裝油間翻
宜修漆格新

屋頂工程

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

泰發建築裝修公司

屋廚瓷圍土政
頂廁磚牆庫府
翻建油欄間註
新造漆桿格冊

外牆水門車擴
翻路面窗房建
新面更換露改
新面更換露改

電話: 250-8233
874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車房外水油
程新建潤房台牆泥漆

公司電話: 657-8278
298-1586

僑心建築裝修

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥庫外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

政府屋水車外浴室精
府頂潤房牆露膠廚造
牌翻安台板廁磚櫥
照新裝台板廁磚櫥

園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

承舊改商土庫車園水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

政府牌照 免費估價

恒利建築工程公司

政府牌照 免費估價

政府牌照 免費估價

昌興裝修公司

公司: 644-4849

電話: 644-4849

政府屋水車外浴室精
府頂潤房牆露膠廚造
牌翻安台板廁磚櫥
照新裝台板廁磚櫥

免費估價

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水

657-7099

新造廁所
精修水喉

876-2021

欽記裝修公司

屋裝修土油噴價
頂修房庫漆天價
工程屋屋工程板廉
屋屋屋屋屋屋屋

電話: 874-9538 傳呼機: 631-9387

李氏為你裝修

內外瓷各種車花陽
油漆磚圍房改園圖翻
漆漆漆漆漆漆漆漆漆

請五時後電 255-3301
253-5701

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

商舊磚土各屋內外水房政
業舊石庫款頂外水喉房府
住翻鋪間閣園水喉廚牌
宅新砌格欄油漆漆漆漆

公司: 253-1262 傳呼: 735-7180

恒隆

屋水內外所露更
頂電外所牆換
工搶油車水園門
程修漆房潤欄窗

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

藝良建築裝修公司
政府牌照

承舊內屋各車盜大
建屋外頂式房磚小
新翻油補漏露膠工
屋新漆漏欄台板程

傳呼: 645-8077
公司: 255-2081 晚
874-8312

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊

工場: 324-1020
住家: 325-8922
傳呼機: 645-3103

防盜*平安

防盜花窗·大小鐵閘·花園電動雙門或
花園欄杆·貨車鐵架·單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)·免
交貨快捷·上門燒焊·費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話: 430-4552 或 435-5188

防盜

精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

防盜

鴻運屋頂工程

公司: 657-7099
255-9518

專業牌照 免費估價

屋屋水膠內外車浴室
頂頂潤質外房房露廚
補翻安牆漆台廁
漏新裝新漆台廁

水泥各園更水急各
路面款藝換喉修類
面欄皮窗燈水修

占美裝修公司

電話: 321-5978
傳呼: 844-9479

大小工程 無任歡迎
(免費估價)

山建築裝修公司

專土庫間格舊屋翻新
營加建維修內外油漆
陽台車房大小工程
免費估價

住家: 876-6538 傳呼機: 631-9722

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
廁房油水車欄質
所屋漆喉房桿量

電話: 437-5618 437-8726 (國)

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

十年電改漏換水暖日政
經動渠水熱管氣夜府
驗通造救更系更統電
渠通造急爐換換換電
渠通造急爐換換換電

254-1176 434-2082 余騰飛

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價

新造車房·代辦報建

電話: 253-3773
傳呼: 631-9787

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造圍泥磚庫
補翻裝保外保翻造泥磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

永康屋頂工程

回去了之後，「才」們議論着毛澤東的這句話，認為這是毛澤東軍事的戰略部署的方針。有人提議，以這句話作為《人民日報》、《紅旗》雜誌的題詞。一九六七年元旦社論的題目，《細細一點點，又覺得大道理來到「大」兒》。於是，以《把無階級社會的大道運動到底》為題，文中貫徹了毛澤東的答詞的意思：一九六七年，將是「中國革命主要道路運動到底」的一年。

百餘專家近聚南京商對策

據調查，水資源危機已日益制約農業生產的發展。農田灌溉自七十年代以來已基本處於停滯和萎縮狀態。城市供水需矛盾益突出，全國二百多個城市缺水，每年造成經濟損失近二百億元……

因向上力重力間一定有個平衡點

倫敦電訊社據英國《星期泰晤士報》報導，美國地質學家珠穆朗瑪峰的高度已接近亞明士報，不會再增高。

印度板塊擠壓亞歐板塊之下，使地殼每年隆起約半英寸，逐漸形成現今的珠穆朗瑪峰，科學家認為，這座世界最高峰的高度僅有限約三萬英尺，現在它的高度為二萬九千七百英尺。

珠穆朗瑪峰高達一萬英尺時，在地下產生很大的壓力，使岩石碎裂甚至熔化成液，不再能繼續增高，馬爾薩斯定理的克拉克·伯奇高爾德博士說，向上的力和重力達到一定平衡點。

據歐洲的阿卑斯山那樣增長得多的山峰，其隆化的速度因增長的速度已平衡。

北京消息：中國、朝鮮、蒙古、蘇聯四鐵路代表團近日在蘇決定，從一九九一年起，每周增開兩趟呼和浩特至烏蘭巴托客車，每月至十月由蘇聯鐵路每周增開一趟莫斯科至北京國際列車。從一九九二年起開行烏魯齊至蘇聯阿拉木圖國際列車。

將軍的女兒周盼大姐多次懷着感激，她說孔從洲把他們兄弟姊妹視爲親人，她對孔從洲他們兄弟姊妹視爲親人不尋常，他曾經說過「生我者國公也」。他從十八歲投奔安邊教導楊樹將軍。西安事變時，楊虎城把孔從洲，足見對他信任之深。孔從洲在極其困難的

孔從洲家庭訪問記

• 徐泓 •

兵司令員、高級炮校校長、炮
兵科學技術研究院院長、軍
火從重慶遷到瀋陽、

夜落在北京。淑靜一在她的記憶裡父親出差：「爸爸分管科研工作，一個新武天要到最熱的地方試驗它的性

了，妻子携兒帶女到北京來，他總是

• 儒文賈 •

據操縱格外熱鬧。這街上的行人，整條街鋪滿的棉織、綢緞、還有夾襪、登雲霧的鞋店、集眾樓的首飾舖。蘇州街上在一八六〇年被英法聯軍燒毀。茲將建昭園和圓時，蘇州街沒有恢復後，到處是亂壁環垣、爛片和雜草。最近，依據有聞的資料，嚴格照過去的風格，歷時近四年的時間，已亞遜會前夕恢復了蘇州街的全貌，人們再進頤和園，又可以看到十八世紀商業街市的景觀了。

鄉村小河溝擴散。
在蘇州水資源出路何在？百餘口水資源專車正聚集南京，探討中國水資源的管理和水資源的評估和

保護、開發利用等，以求解決中國水資源問題的有效途徑。逐步扭轉目前水資源緊缺的嚴重狀況。

圖中展示了「特選」字樣及一把剪刀剪開包裝的示意圖。

神
那
大
地

GARY TSE RE
#7-426 MAIN STREET, VA
公司: 683-4618 住
餐館急佳

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房無
土庫屋十六萬, 屋地33
× 105 一幅十三萬另兩
睡房, 土庫可出租, 售
十八萬元。

* 3615 McKAY 近 4 路列治
文德建新屋約二千四百
呎四睡房地底暖氣急售
廿九萬九千

* 西區 1082 八街單邊一
睡房柏文四年新設計保
養一流觀市景, 只售十

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager # 686-8906





4231 OXFORD RD. 本拿比
 屋上下共四房，土庫月
 \$1150 售廿三萬九千九。



1438 W 53 街最搶手地區
 三房兩廳木地板自住或改





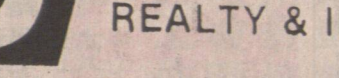
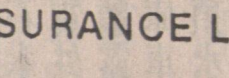


Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN
Autoplan
CENTRE

售價 \$850,000, 地大 40 x 325 生意連業物。每日工作五小時半, 每月經營約達: \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

營業代表:

MAY ENG	伍黃秀英
JORDAN ENG	伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG	張祥瑞 874-2101
	Pager 650-1394
PAUL TSUI	徐松齡 327-9322

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六、九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★ 830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋, 五臥房三客廳, 現代廚房, 裏外全翻新, 一級地毯二洋台, 交通方便, 鬧中取靜, 屋主割愛, 請快!



素里一年屋 (似新) 二層三睡房及很多其他設備
 叫價 \$185000

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

司限

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

以發揮僑領力量鞭策鄉局會務

對降低車廂內溫度並
鐵路公司公共事務

【本報訊】據中央社台北消息，中央社會部昨（廿二）日違反「總動員法」及欺騙罪等規定，對永達集團投資公司向台北市合資人向台北地方法院起訴。

要作會見記者

【本報訊】美國，許家屯並沒有和

法師將從明
日，在江

警方力弱居民不安

以往黑社會的勢力多集中在區內的舊屋邨，如新發邨、山景邨、鴨綠邨，但近期勢力擴展至私人屋邨，八佰伴及屯門廣場等新興屋邨，另外一些停車場更有一些匪徒，最近發現他們用「咳嗽水」吸食大麻。由於大蘇的費用遠勝止咳藥水，故恐怕他們會因吸食大麻而造成經濟拮据，遂趕往山景邨，使屯門區內空氣更為惡劣。

這種非法活動。
類活動有上升趨勢，去年

時九十多萬元現金、籌碼巨劫案有關的「省

野外定向

究新機場計劃的專

中法雙方洽會諒，委由雙方

道事件 疑人以替車主抹車

所影響。雖然警方增加了大興警區，且實察巡邏警員人數亦

增加，長期處於人手不足的情況。加上附近增添了虎地難民營及石崗難民營，將一些警方人手抽調進營內看守，亦使屯門的警力更為薄弱。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 686-5749

蕭太



* Killarney 區, 27 年
屋上三下二, \$319,000

- * 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33X122 保養一流, 急賣 \$259,000
- * 西區 CHURCHILL 屋靚地大, 祇售 90 餘萬元
- * 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000
- * Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。
- * 楓葉埠市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。
- * 位於京士威夾快車站, 三睡房靚屋, 50X103 只售 \$218,000
- * 雲東區, 街角地, 99X120, 可即建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起。



craig macpherson

住宅 (604) 941-4434
傳真 (604) 942-9533

\$ 154,900

高貴林 (近本汝比) 獨特設計之半個呷屋, 一年新, 三睡房, 三浴室, 家庭室等, 近巴士站, 交通方便。

\$ 157,500

休高貴林, 三個寬大睡房, 有土庫, 地大, 街坊環境佳, 減價售。

\$ 159,900

高貴林寧靜環境, 近高貴林中心, (NEW HORIZONS), 三睡房土庫 減價售。

\$ 234,900

近高貴林中心, 五睡房, 四浴室, 三層, 共三千一百呎, 有土庫, 超值。

\$ 119,900

靚 CONDO, 一個半浴室, 位於休夢地 (PERRY MEWS), 環境整潔又近巴士站, 極為方便。



陳 培

住宅：
321-0577

Pager: **Leader Club**

686-6699 PETER CHAN



**5408 COLUMBIA 對面是
女皇公園，街角，6308
餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。**

**北雲商場街角地兩層樓
適合各行生意叫價：
\$550,000**

***1990 STAINSBURY 街
及 VICTORIA 兩層房樓
上，兩層房樓下，廚房全
叫價 \$218,000**

***263 W 63rd AVE
西區8年新特式屋，
樓下廚廁全
週末開放2時至4時
S 389,000**

***2093 GRAVELEY 廿三年，
五睡房特式屋，樓下廚廁
全，叫價 \$259,000**

**本拿比一年新大屋，地大
42 x 101 叫價 \$319,000**

**本拿比三睡房屋，有土庫
50 x 122 叫價 \$255,000**

**素里區商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價 \$690,000**

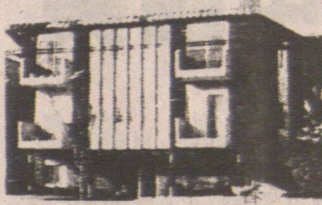
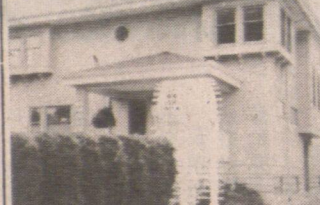
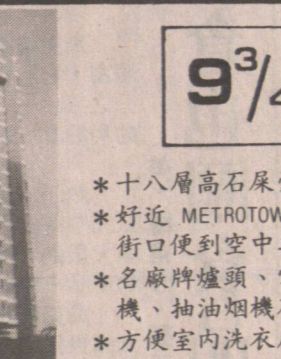
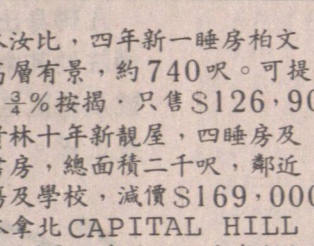
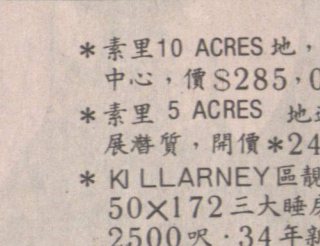
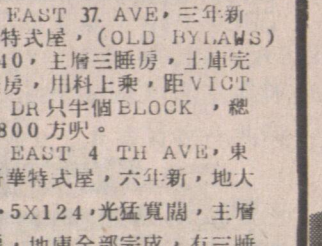
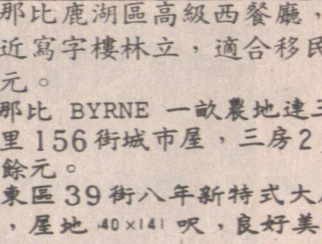
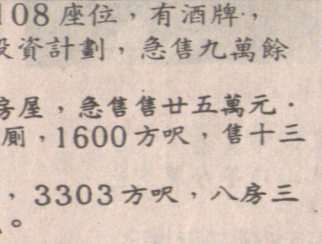
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster公司:
438-8161
住宅:
420-4665* 湖岸柏文, 交通方便,
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元,
價平急售。* 近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000* S38萬元之MORTGAGE
AT 10% 利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON* 雲東SOPHIA 近42
街, 年前新裝修共四
睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
* 雲東NAPIER 夾乃磨
街, 上二下二睡房
33x122 LOT,
叫價十九萬八千元* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元* 南本地近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190 特別屋,
叫價\$589,000GROCERY STORE
生意急讓西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN* SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所* 本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八RM 4 柏文地, 99x122近學校
及公園, 巴士, 位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161業主急賣, 只叫\$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN* 西區近OAK街三睡房, 地大55x120呎,
開價\$418,000* 雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地地,
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現
價只\$328,000* 西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON* 東區: 4649 Ravine,
全新翻共四睡房。急賣
價\$230's!* 西區: Oakridge 5310
Heather, 地大61x
138, 26年新, 現開價只
為\$588,000。* 四年新共五睡房, 兩廚
房三廁所, 地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388151* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON* OPEN SUN 230-430
東區新屋2217E,
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON屋列治區26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161* 雲東孖仔近MAIN及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元。* 東區3647
ADANAC 九年VAN
SPECIAL 共五房* Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan* FRASERVILLE S.E. MARINE
DRIVE一年新三睡房上
等之城市屋叫價\$248000
DON QUAN* 四年新共五睡房, 兩廚
房三廁所, 地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388151謝煜贊
DON QUAN
住宅: 420-4665PLACE MERIDIEN
大廈
4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161忠誠服務
免費估價黎偉業
SUNNY LAI
住宅: 437-3339
公司: 438-8161免費
註冊律師費用關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920關鎮傑
PAUL KWAN
住宅: 438-1484
公司: 430-6655* 煤氣鎮GASTOWN西餐館50座
位, 地方清靜, 生意穩定,
店主退休, 開價六萬九千
* 東區VAN. SPECIAL七年新, 33x
130平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價\$320,000
* 東區VAN. SPECIAL 七年新, 33x
122平地, 面向公園, 樓上三
睡房, 交通方便41ST AVE. & NANAIMO
STREET 開價\$298,000
* 西區VAN. SPECIAL 七年新, 33x
122平地, 面向公園, 樓上三
睡房, 交通方便41ST AVE. & NANAIMO
STREET 開價\$298,000
* 東區FRASER 29
平地, 座北向南, 五睡房林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551* 4341 TRIUMPH ST 本坡比,
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
* 789東59街, 溫哥華, 地36
x110近小學, 開價\$239,000
* 111東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,00010952 SCOTT ROAD
近快車站, 園藝生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息。
請電 590-5177 RENE/CAROL王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809平! 靚! 抵買!
* COQUITLAM, 十年新大屋
保養好, 55x110平地, 三房兩
廁, 有防盜網, 水晶燈, 舒適窗
簾等多種設備, \$183,5000生意良機
* 西區S. Granville 理想美容院
理想地點, 裝修高雅, 隨君出價。
* 牙醫生意, 生意日漸上升, 租平
廉, 房大, 四睡房, 近商場, 交通
方便, 一萬一千元, 請快!
* 溫市中心, 食物店內, 中西餅店,
一萬一千元, 請快!
* 乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬
元起。
* 補鞋店兩間, 地好, 租平, 生意
穩定, 二萬餘元起* 西區兩年新, 地大 39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
學校, 減價 \$498,000
* 假讓全新一房一書房柏文, 六
樓有景觀, 材料一流, 機不可
失, 價\$265,000
* 西區S. GRANVILLE 結實靚屋,
地大54x100 近中小學校,
交通及購物方便, 上三下二,
業主急讓, 價\$325,000
* 珠寶金行生意出讓, 適合投資
移民, 位於CAMBIE旺地, 租
平約長, 全新裝修, 冷暖氣
防盜設備, 連生財工具, 存貨
另計, 特平廉讓\$19,800
* 雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
* 雲東工業區咖啡茶餐廳生意
好易做, 價三萬餘* 列治文一年新兩房柏文, 步
行去飲茶買菜, 租或自住,
價\$14萬八千八
免費代客估價何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920關鎮傑
PAUL KWAN
住宅: 438-1484
公司: 430-6655* 北本坡比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約740呎。可提
供9%按揭, 只售\$126,900
* 高貴林十年新靚屋, 四睡房及
一書房, 總面積二千呎, 鄰近
商場及學校, 減價\$169,000
* 北本坡北 CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
* 東區近 10二房一廳
有土庫, 叫價\$13,000
* 北本坡比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
* 雲東域多利FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000* 雲里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 雲里5 ACRES地連屋, 有發
展潛力, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 大地
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速電
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本坡比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-95346188 WINDSOR 街
* 十年新屋 33x122
地, 環境清靜, 全屋剛翻新
樓上三睡房, 樓下二睡房及洗
衣房, 可分租, 叫價\$318,000譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389關鎮傑
PAUL KWAN
住宅: 438-1484
公司: 430-6655關鎮傑
PAUL KWAN
住宅: 438-1484
公司: 430-6655關鎮傑
PAUL KWAN
住宅: 438-1484
公司: 430-6655* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分合算, 叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

毅
言

地下印刷黃色小書

為了牟取暴利，製「黃」者不惜鋌而走險。他們通過多種渠道地進行販賣，並利用種種手法，通過與出版社內部某些人員勾結，以協作出版為名，收買或騙取書稿；私刻公家、偽造印證、違法手續，欺騙印刷廠家為他印、印重；賄略一些不是定點印刷廠家，非法印刷出黃色貨物。這些非法出版物印刷粗糙、文理不通，內容更有赤裸裸的性描寫來毒害人們思想。有些書刊上，出版單位、書號及定價都沒有。據報道：今年在北京書報市場上一百二十餘種新武俠小說竟有近百種非法出版物。制「黃」者，為了逃避查禁，城市內行，竄到農村，本地不行，跑到外地外省。

公開有售的「黃色」版別於三大類，其間又分三種：一種是公然在報章雜誌中刊登，成了「成行成市」的地步。見到「掃黃」匠來了，馬上關門閉戶躲藏起來，還互為通風報信。據介紹：廣州市有關部門曾次在此「掃黃」，但遭反「死灰復燃」。

實館也有戲院污垢

近年來，有些賓館、美容院和個體商舖等場所也成了藏污納垢的地方，這些「招攬生意」開設黃色色架步，進行淫猥變態性按摩等有非法活動。佛山市有部份個體髮型室及庵中有房、房中有床，暗地色情賣淫活動，影響極壞。

最近七名被檢揭批販「黃」、製「黃」的違法分子，被北京市宣武區人民法庭依法判處無期徒刑和有期徒刑。廣東省政法廳王庭長則作了「一期一動」。道

劣質產品靠低價與國營企業相爭

劣質產品靠低價與國營企業相爭

中國傳統的手藝，每年出口國外可賺取可觀的外匯。八十年代初，生產混亂和價格失控，而陷入不景氣狀態。

景泰藍是北京特有的傳統工藝品，在海外具有較高的聲譽百餘種。

但正是這種「遍地開花」，給景泰藍帶來了惡運。以北京為中心輻射至上海、廣東、河北等地，規模較大的新企業有數十家，小廠更是不計其數。

景泰藍產品已市場化，一些企業執行低價規定，賣出低劣的產品。

更令人擔憂的是，國營企業相爭，村莊、家家戶戶都加工，號稱景泰藍加工。

在銷售市場上，景泰藍產品呈現供不應求之勢。

國營企業相爭，村莊、家家戶戶都加工，號稱景泰藍加工。

在銷售市場上，景泰藍產品呈現供不應求之勢。

[illegible]

一獎，候選畫作中，由隔山畫館
等獎的候選畫作中，由隔山畫館
及廣東美術界組成的評選實在沒
辦法去，提高。某幅作品，於是
出現了空缺，這種因高水準而出
現的無可奈何，應屬一種可喜現
象。在中國百餘幅作品中，入選獎
的八幅：水彩一幅、油畫二
十四幅、水彩四十六幅。

大批二

又有親緣關係，在隔山畫館創立
之初，隔山員使從中奉讓，「隔
山」通過「畫館」介紹台灣的書
畫界現狀，「畫館」通過「隔山」現
「得」在台灣發行。「隔山」現
是「畫館」在台灣的總代理。

☆ 通訊

畫家沈光堅先生和
教的莊紹堅先生
的升紹紹先生
小學求學，他聽
老師講學，並與
成志年之交。

籌備阻隔

抗日戰爭期間
從戎，參加了抗
離開韶安前往

近舉行兩周年大會

蠅美厚會務情況

廣州潮人海外聯誼會上週舉行兩周年大會，指出參加明年在法國舉行的第六屆國際潮人聯誼年會和進一步加強與海外及港澳台灣人的聯繫工作將作為本會的重點。

參加十四日大會的有聯誼會會長張美理、理事、蠅美厚會長在講話中指出，兩年來，本會同人本着聯絡鄉情，促進海外鄉親與家鄉的聯繫出力服務的宗旨，努力拓展會務，開展各項工作，為今後發展打下了初步的基礎。

得到國家的批准。據事已達九十七名，其數長三十七人，其中有香港人士莊世平、聞名海內外的梁鄉一山東省萊陽市西洋參多栽培生產地。

除廣州外，遍布美國、法國、英國、加拿大、泰國、新加坡、菲律賓、巴西以及港澳、台灣等地。☆

是珍貴滋補壯身藥材，幾年前中國醫藥業已大量進口。從一九二一年始，英屬荷屬開始在農田引種西洋參。專家認定，當地的氣候適宜。

要，本會為廣
路引進資金針

比去年同期少了三百多萬元。庫存高達一千六百多萬元。

長期以來經營出口景泰藍的北京工藝品進出口公司也較小壓縮。入處境。去年，該公司出口下降了百分之十八。

專家們認為，物價高，工產品出口，

協助有關部門向中央反映海外親熱切

家

西洋參在魯獲豐收

萊陽農田引種該產近六百公斤

產近六百公斤，最高單產達八百七十五公公斤，這是中國目前的最高生產紀錄。據悉，萊陽市現已開發的一百多畝西洋參今年獲全產豐收。

據國家醫藥檢測部門化驗，萊陽市引種的西洋參與進口西洋參相比，組織結構相異，各種營養成份優良。

☆中通

一九〇〇年十月廿四晨六時許，沈鵬初先生因三歲的孩子生因在甯波無效，於是逃往蘇州，在甯波安縣淞然被賊黨土匪，落葉

的消息傳到福名書家沈鈺純往見孩兒，沈鈺純初，鵬初

專事美術教學，生活窘迫。三人雖天各一方，但彼此間仍有訊息相通。

一九四八年夏天沈鵬初赴台前去沈鈺純家告別的情景，沈鈺純去先生至今仍歷歷在目：「那天，鵬初來到我家，告訴我明天他就要去台灣了。我支持他，並要他走後多寫信，不要忘記家鄉。他說，怎麼會忘了家！常即提筆蘸墨，在書案上畫了一幅『子歸鳥圖』送我，表示他雖遠走他鄉，但鳥國還不會忘記家鄉，他還是要回來的！」

公魯鵬身，兩人均無法趕回詔安。老朋友相聚，從此詔安、上海、州三地鴻雁頻傳，三人情深義重。時在家鄉詔安傳為一大談。為表但鵬不住三人熾熱情感，何不枉交異地合作，幅片熾熱情感，也不枉交一場。於是，沈鵬整首茶在上海開筆，畫上「沈鵬鵬的首先。

鵬初在詔安添葺做假柏門雪的翠梅最後，沈鵬初在福州補上冰清玉的水仙和此動青松，一幅飽含清情、師生誼的「春滿神州」圖終

[illegible][illegible]

昌記裝修油漆公
承接泥水木工傢具
各大小工程忠誠爲僑
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七—四〇七

公司
具等
胞
三
九
四

公司
理氣
建

伙食生意

繁忙地區，近倫敦藥房及高貴林中心，又近二間大銀行及寫字樓。包括生財用具。售價 \$29,900

比莎快餐店

繁忙商場內，近洋酒店及高貴林中心，有外賣。叫價 \$79,900

※倘有其他盤口，請電話查詢※



REMAX SABRE REALTY

電話: 942-0606

JOHN SHERIDAN

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

呼機: 406-7305

BILL LEE

物業, 生意, 免費估價☆

★八年新雲華特色屋, 樓上樓下全部完成, 標準地, 近乃磨街, 保養好, 近巴士站及學校, 開價三十一萬八仟

★意大利屋主自建豪華靚屋, 全部石屎建築, 五大睡房, 五浴室, 桑拿, 按摩浴缸, 樣樣齊全, 意大利街磚, 雲石樓梯, 鍍金水龍頭, 屋主急賣

近蘭荳街, 樓上一廠兩房, 樓下完成標準地, 好風景, 開價廿四萬五千

★近PNE十二年靚屋, 樓上三房, 樓下一廠兩房, 可分租, 標準地, 好風景, 屋主急賣, 開價二十八萬

★四年新靚屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七仟, 請快

★一年新靚屋, 標準地, 設計豪華, 好風景, 光線充足, 開價三十萬九千元, 認真抵買, 請快

★豪華大屋, 五十仟地段, 手工材料担保一流, 樣樣設備齊全, 地區適中, 設計新穎, 開價四十七萬元

振華聲藝演員演唱繞樑三日

氛融洽。

上述宴會盛況，由王寄南攝影。



遊，他認為西溫哥華市和卑詩大學一

黃文碩翁仙逝
定廿八日出殯

(雲訊) 僑珍黃認欽號文碩，廣東省台山縣四九松樹永華村人，痛於十一月廿日病逝，享壽八十七歲。其家屬侍奉在側，親視含殮，遵禮成服。

謹擇於十一月廿八日(星期三)下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。卜葬於科士墓園。

黃翁生平熱心僑社公益，待人和藹可親，一旦與世長辭，親友聞耗，殊深惋惜。

雲埠馬氏宗親會
提前於十二月二日
下午四時半舉行
聖誕餐聯歡會，
節目多項。
希望宗親踴躍參加，同慶佳節。

（雲訊）本埠舊僑周大翁，號在遠，係廣東開平橫石里人。來加數十年，一向在加中沙省沙市加寸等埠謀生。早廿年前已退休，遷來本埠定居，臥養天年。

周翁素來強壯，精神甚佳，不過近年以來，由於年事已高，氣血虛弱，行動艱難，留家休養。上星期突感不適，入聖約瑟醫院調理，

周在遠翁仙逝

定期出殯歸土

可惜藥石無靈，於本月廿一日凌晨二時半，不幸與世長辭，積閱享壽九十有三歲。

親友聞訊，深為惋惜。其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

現定期於同月廿七日（星期二）下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海景墓園云。

黃龍藝苑 254-22
 喜士定東街 461 E. HASTINGS
 (近中僑互助會)

新書出版

招牌廣告	文房四寶	書法藝術	新架坡
------	------	------	-----

傳真服務 · 影印15仙
 兼印名片 信紙信封



運中心

SERVICE LTD.
 新華中心 203室

新址營業

機票 · 商務旅遊
 車、酒店、旅行保險
 星馬團體票，歐陸包機。
 、迪士尼樂園Package Tour。

垂詢

時至五時半 TEL: 685-5263
 時至二時 FAX: 685-1424

L OUTLET 華埠郵政合

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
各國滙票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

銀行)
時內送達)

業 貿 公 司

ENTERPRISES CORPORATION

Canada 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

中華文化中心
劉勁錚。

余宏榮、中華會館
胡光遠、雲坪大耀
民治黨支部分
樞、雲坪達權社雷
民盼、洪門體育會
呂定國、鐵城崇義
總會王黨期、加西
趙氏宗親總會趙華
信、黃蝦健身會姚
崇英、中文電視余
先生、大漢公報楊
國榮、華埠商會越
堂、至孝篤親公所
胡光遠、雲坪大耀
民治黨支部分
樞、雲坪達權社雷
民盼、洪門體育會
呂定國、鐵城崇義
總會王黨期、加西
趙氏宗親總會趙華
信、黃蝦健身會姚
崇英、中文電視余
先生、大漢公報楊
國榮、華埠商會越
堂、至孝篤親公所

酒致數巡，各
執事輪席敬酒，彬
彬有禮。席間各人
談笑風生，開懷暢
飲，式飲式食，氣
派。

紀綠片，以作紀
錄。直至十一時才
互相握別，各人說
顏而歸。

派員到場拍攝新聞
紀綠片，以作紀
錄。直至十一時才
互相握別，各人說
顏而歸。

附圖為黃居强居士在接受記者採訪



直播「人頭稅」特輯

(溫哥華訊) 羅渣氏有線電視第四台華埠天站，定十一月廿五日(星期日)晚上七時至八時，實地現場直播「人頭稅」特輯，由陶永強、徐明耀兩律師主講。

熱線電話：七三四一四六六
(只適用於節目首播當日)

致電發表意見。
節目重播
間：十一月廿五(星期二)上午十時半，十一月廿六(星期三)上午十時半，十一月廿七(星期四)上午十時半，十一月廿八(星期五)上午十時半。

**馬氏宗親
聖誕聯歡**

久

3元起

宜

D

本總會館訂於九〇年十一月廿五日星期日
下午一時在本會館禮堂召開全體會員大會
商討九一年度選舉事宜設潔茗招待希各會
員依時出席共策進行

此佈

恩平總會館啓

一九九〇年十一月十七日

時達

TECH TRAVEL
華埠奇化街268

新華中心

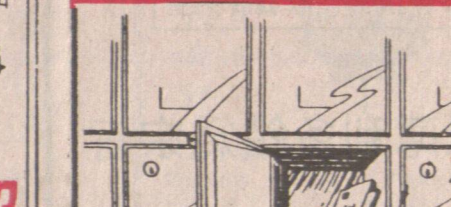
· 電腦訂位 · 各
· 移民探親 · 代訂

* 美加內陸特價票，港台
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷

歡迎

營業時間：週一至週五：早上九
週六：早上十

CHINATOWN POSTA



Air Mail Par avio

• 各國旅行支票 (收費平)

• 電滙銀票到各國 (24)

國 勵

CORENG E

523 Main Street, Vancouver, B.C.

命相師黃強居士
抵溫市指點財氣

(溫哥華訊)
胞服務。

黃強居士自小
師事廣州市萬佛寺
一位高僧，得其悉
週前抵達溫市旅
居。

黃強居士曾遍
遊港台東南亞等
地，香港不少聲
界、娛樂界人士都
曾是他的顧客。

黃強居士約一
週前抵達溫市旅
居。

溫市一帶居民，為某車行擬改
變一事進行鬥爭，雖然已把車
未算獲得勝仗。

居民仍未得到勝利。

他說，「我們要求樓宇字
果把高度由五十九尺減至五十

中僑與皇家銀行
辦房屋按揭講座
(溫哥華訊)
中僑互助會及加拿大皇家銀行華埠分行將於十一月廿七日(星期二)晚七時假座中僑互助會華埠辦事處(賓士頓東街四四五號二樓)，聯合舉辦房屋按揭講座。內容包括申請按揭資格、按揭方式、還款類別、按揭利率及銀行各類服務等，主講人為凌

四季旅遊歷史悠

世界各地特廉機票代客簽
代訂各類酒店汽車旅行保
各大海內外旅行團豪華郵
本社保證為你一一安排妥

香港直航機票 2688 另柏文每週由 1
六晚酒店

請電 683-7798 24小時

四季旅遊四季皆

FINE·GREEK·FOOD



YIANNIS RESTAURA

城內最佳地中海美饌

希臘聖誕風味！

**齊齊共渡
佳節！**

請為聖誕派對盡早訂位
(團體預位)
可容120人

歡迎外賣 下午五時起每日

1642 Robson Street 681-8

白味辛性温制法

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5V
電話：(604) 253-3888
(604) 254-6666

特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

產品好

特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

士聯合會主席約翰·謝非烈，將圖則這樣改變之後，居民出席會議，並有六個代表出席入會。

謝非烈又說，發展牌照局信集團增加地下泊車位。這三輛汽車將會增加九十部以上，車問題更覺嚴重。

柏秋信集團副總裁艾力·哈里斯(Harris)說：「我們只是研究發展，是否勝過把車行改善。」

「我們會設法滿足居民的，」但是若果依照當局的建議把知是否會有化算。」

夏里斯指出，發展牌照局集團需要答覆的最後期限。他不願透露，是否會遵照重新申請發展許可證。

並沒有着令怕狄來，在路旁停泊使到這一帶的泊夏里斯（Elig），將該地盤重新要求，「他說，圖則修改，則未定沒有規定他的建議去做，抑或

並定十一月廿八日（星期五）上午十時在華埠辦事處舉行入息稅講座，由資深會計師陳佐人主講，內容包括加拿大稅制的簡介、個人豁免項目、新移民報稅免知等。

上述講座全屬免費，歡迎大家踴躍參加。查詢請電二五三、五五六一。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
 急凍水晶魷魚
 和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫
 優質發芽 **秘魯泰國綠豆**
 電話：(604) 662-0965
 FAX：(604) 662-2304
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

本會按章舉行選舉壹玖壹壹年度
初選日期定於拾貳月壹日至拾
午貳時止 複選日期在拾貳月廿
午貳時揭曉
會員尊重選舉權益屆時踴躍參加

 Employment and Immigration Canada Emploi et Immigration Canada

免費
粵語專題講座
失業金與你
加拿大就業中心與士達孔拿
就業服務處將聯合舉辦——粵語
專題講座：失業金與你。內容包
括失業金條例，如何填寫報告咭
卡，會間將設茶點招待，歡迎各
人仕參加。
日期：一九九〇年十一月二十七日
（星期二）
時間：下午一時半
地點：溫哥華片打東街五十
號中華文化中心
欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處
Canada

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫
優質發芽
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港 直航機票 1288 另柏文每週 123 元起
六晚酒店

請電 **683-7798** 24小時

四季旅遊四季皆宜

FINE·GREEK·FOOD



YIANNIS RESTAURANT

城內最佳地中海美館

希臘聖誕風味！

**齊齊共渡
佳節！**

請為聖誕派對盡早訂位
(團體預位)
可容120人

歡迎外賣 下午五時起每日營業

1642 Robson Street 681-8141

僑社公益，待人
 與世長辭，親友聞
 雲埠馬氏宗親會，
 提前於十二月二日
 下午四時半舉行聖
 誕晚餐聯歡會，有
 節目多項。
 希望宗親踴躍
 參加，同慶佳節。

可憐藥石無靈，於本月廿一日凌晨
 二時半，不幸與世長辭，祔聞享壽
 九十有三歲。
 親友聞訊，深為惋惜。其家人
 隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。
 現定期於同月廿七日（星期
 二）下午一時，假座暗市黨殯儀
 館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於
 海墓墓園云。

定期出殯歸土

本總會館訂於九〇年十一月廿五日星期日
 下午一時在本會館禮堂召開全體會員大會
 商討九一年度選舉事宜設潔茗招待希各會
 員依時出席共策進行

此佈

恩平總會館啓

一九九〇年十一月十七日

通告



達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心 • 新址營業

- 電腦訂位、各地機票、商務旅遊
- 移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

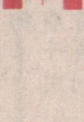
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

黃龍義苑 254-2218
 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
 (近中倫互助會)

鏡架裝裱
 書法藝術
 文房四寶
 招牌廣告

傳真服務 · 影印 5 仙
 兼印名片 信紙信封

 Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

免費

粵語專題講座

失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿
就業服務處將聯合舉辦——粵語
專題講座：失業金與你。內容包
括失業金條例，如何填寫報告咭
等，會間將設茶點招待，歡迎各
界人士參加。

日期：一九九〇年十一月二十七日
（星期二）

時間：下午一時半

地點：溫哥華片打東街五十
號中華文化中心

欲知詳情請致電：689-7594

加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

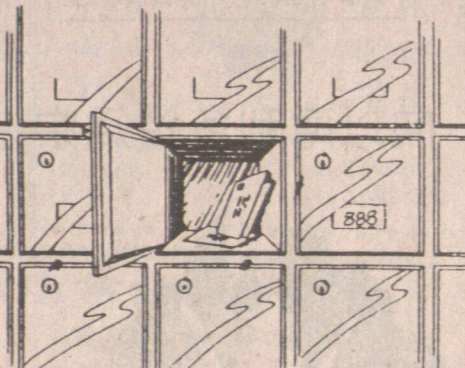
Canada

廠造味臘齋味真
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	真正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老						
	歡迎代理	函索即奉	目錄印備	均有代售	各大商號	通行無阻	寄往加美		駐廠監督	衛生官員	聯邦政府	馳名國際	品質優美	特聘名師

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電滙銀票到各國 (24小時內送達)

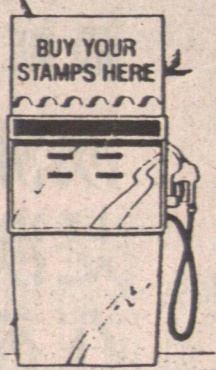
全面性服務：

快速、郵包、掛號
各國滙票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票







國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

日昇 **SUNRISE MARKETS INC.** Vancouver, B.C. V6A 1H5 **豆腐製品專家**



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾、
芳香豆乾、豆腐朴、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

開心旅遊 · 旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

十二月十六號
出發尚有餘位
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸、二千二百個客房、六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，
低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：



\$1438.00 起



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

針織布平售

大批全棉白色拉絨布 Fleece
現貨低過批發價售出，請電
孫生：254-0377 或留口信。

大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 685-8575

中、西式結婚、壽帖
價錢公道
歡迎定帖

增設燙金部

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、
肉食、雜貨、藥材供應中
心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場

奇化街239號
花旗參禮品中心
片打東街135號

惠康超級市場

奇化街190號
大大鮮肉公司
片打東街279號

ERRINGTON水喉工程服務公司

NOW A DIVISION OF
HILLCREST PLUMBING

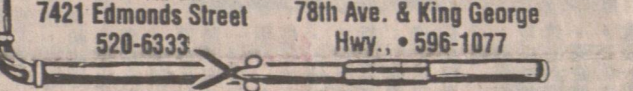
百年經驗
備有各式自助水喉器材
歡迎駕臨參觀
HILLCREST PLUMBING
3272 Main St. Vancouver, B.C. 879-5301 24小時

設有優惠折扣

我們有通曉中文職員誠意為各位服務

西區服務始於一九三〇年
2368 WEST 41ST AVENUE, VANCOUVER, B.C.
261-5933 傳呼 645-7887

擴張新分號
本分號：7421 Edmonds Street 520-6333
素里分號：78th Ave. & King George Hwy. 596-1077



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著 開創十九年

特別推出最新旅程 伴您追尋冬日陽光

哈里遜溫泉 · 明德花園 唯花溪沙文魚奇觀欣賞一天團

四年一度 萬勿錯過

搭乘豪華旅遊客車，欣賞初秋郊野景色，親身體驗
溫泉之奇妙強身及治病功能，參觀唯花溪(Weaver
Creek)之沙文魚回轉繁殖情形，蔚為奇觀，遊覽佔
地十公頃之花園 明德花園，百花競艷，美不勝
收。

費用：成人只收 \$65.00
小童(2歲以下) \$60.00

出發日期：十月五日至十一月五日止，
每日有團出發費用包括所有入場費、
交通工具及豐富晚餐

溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士
域多利 \$72 華人專業領隊隨團照顧
西雅圖 \$65 方便顧客，可在列治文富貴門
中心或溫哥華上車

*特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業

多倫多來回機票由\$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行社 團友成老友 信譽最悠久

列治文唐人街 (富貴門中心) 支店：208 8131 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場	溫哥華 總店：110 539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 卑詩街539號 110室 電話：(604) 689-0501 ■ 傳真：(604) 689-0501	喜士定分社 支店：105 2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 喜士定東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費大停車場
---	--	--

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
主理

專修超薄鏡片
不反光鏡片
Scratchin
Multi-coat
Lens

大批90年新鏡架
由香港專機運到！

鏡架輕便價錢平
美華為您配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

平！靚！快！

本約代理名廠鏡架
Silhouette
WOODLARK
Christian Dior
PLAYBOY
CARRERA
FORD & DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、
星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市
場、鄭王廟、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日
二月三日
三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、
隨團照顧、一流酒店、
三餐膳食、來回機票、
一年有效、回程可停香港
全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神
為廣大顧客精心安排各地之旅行團、
及各大航空公司來往世界各國特廉機
票，並代理各種旅遊保險及新移民醫
療保險，另有專業旅遊顧問精通國、
粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,
B.C. Canada V6X 3M7

(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604) 278-1288
FAX：(604) 278-0183

家家樂大酒樓 302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年
特定於十一月一日至十二
月十五日逢星期一至星期
五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 四菜一湯 39.00
255-0008 六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛柳粒	紫羅牛肉	蠔油金菇扒	薑蔥焗肉	香橙焗肉	琵琶豆腐	帶子燒豆	南乳吊燒	潮州滷水	白汁煙魚	薑蔥花斑	豉汁蒸黑	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子	魚香肉絲	蟹肉扒芥	北菇扒菜	川辣鴛鴦
-------	-------	------	-------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------